

2. Чуковский К. И. Л. А. Чарская // Чуковский К. И. Собрание сочинений : в 15 т. Т. 6. Литературная критика (1901–1907): От Чехова до наших дней. 2-е изд, испр. М. : Агентство ФТМ, 2012. С. 150–162.

3. Путилова Е. О. О феномене Л. Чарской (фрагмент). URL: <https://charskaya.diary.ru/p80518651.htm?oam> (дата обращения: 01.02.2021).

УДК 8.81

Мария Владимировна Шебаршенко,

студент 4-го курса

Самарский национальный исследовательский университет

имени академика С. П. Королёва

УСТАНОВКИ АВТОРА И ИЗДАТЕЛЯ ПРИ ПУБЛИКАЦИИ КНИГИ НА РУССКО-НЕМЕЦКУЮ ТЕМАТИКУ В ФРГ

Аннотация. Статья посвящена проблеме функционирования издательского дискурса, которая рассматривается на примере подготовки издания романа на российско-немецкую культурно-историческую тематику, написанного молодым современным автором российско-немецкого происхождения А. Келлером. На основе анализа процесса авторско-издательской коммуникации разбираются определенные содержательные и языковые трудности, возникшие в ходе сотрудничества автора — российского немца — и немецкого издательства.

Ключевые слова: дискурс, издательская практика, авторско-читательская коммуникация, книжный рынок ФРГ, немецкий язык, роман, российские немцы.

Maria Shebarshenko,
undergraduate student of the 4th year
Samara National Research University

AUTHOR AND PUBLISHER'S ATTITUDES IN THE PROCESS OF PUBLISHING THE BOOK ON A RUSSIAN-GERMAN THEME IN FRG

Abstract. The article is devoted to the problem of the publishing discourse, which is viewed on the example of creation of a novel on Russian-German cultural and historical themes, written by a young contemporary author of Russian-German origin A. Keller. The main point of the analysis is the process of the author, who is a Russia German, and German publisher interaction, based on which some difficulties and disagreements are revealed.

Keywords: discourse, publishing practice, author-reader communication, book market of Germany, German language, novel, Russia Germans.

Издательская деятельность является неотъемлемой частью книготворческого процесса и оказывает значительное влияние на успех книги в условиях книжного рынка. *Актуальность* проблемы изучения издательского дискурса в ФРГ обусловлена тем, что дискурсивный процесс взаимодействия автора и издательской практики крайне неоднозначен и имеет свои сложности.

Проблема издательского дискурса (не имеются в виду технологии издания книг) вызывает особый интерес исследователей с середины XX столетия. Одним из первых обратился к вопросу взаимодействия полиграфического и языкового оформления текста отечественный лингвист А. А. Реформатский в работе «Лингвистика и полиграфия» [1]. М. В. Рац посвятил статью «Созидательная работа редактора» [2] проблеме авторско-читательских диалогических отношений, в которых издательство играет особую роль посредника, является элементом, способствующим установлению диалога и успешной коммуникации автора и читателя.

В нашем исследовании проблема издательского дискурса ФРГ раскрывается на основе издательской судьбы романа автора рос-

сийско-немецкого происхождения Андреаса Келлера «Волга, водка и прекрасные женщины» (2011 г.) [3].

Процесс издания романа (2008–2011) с сюжетной линией о Самаре и герое — выходе из России в немецком издательстве «Herder» имел свои трудности. Издателю было необходимо учитывать низкую осведомленность потенциального немецкого читателя в русской культурно-исторической тематике и реалиях. В связи с этим возникла проблема несовпадения установок автора и издателя и, как следствие, трансформации названия, рубрикации и текста произведения, связанные с прогнозируемым читательским восприятием и дальнейшим успехом романа на книжном рынке.

Проблема утверждения названия книги является в данном случае наиболее ярким примером: 11 авторских вариантов заголовка (отличающихся лингвистической уникальностью) были отклонены издательством, чья цель — привлечение читательской аудитории и повышение спроса. Издателя волнуют более глобальные аспекты/коллизии социальной жизни, ментальных особенностей, стереотипов. В конкретном случае это менталитет русского человека, отличительные черты русской культуры, ее духовные ценности. Однако идеи, которые хотел вложить в название автор, но которые, вероятно, вызвали бы отклик у более узкого круга читателей, были не учтены. Писатель убежден, что наименование, утвержденное издательством, не отражает всей глубины вопросов, рассматриваемых в романе, и даже контрастирует с той глубиной, которую требовал от себя сам автор.

Данный лингвокультурный сценарий наглядно демонстрирует проблемы издательского дискурса ФРГ: частое несовпадение установок автора (тем более из среды иммигрантов или поздних переселенцев в ФРГ) и издателя, а также влияние политики издательства и потребностей книжного рынка на процесс создания книги, позиционируемой для популярного чтения.

Литература

1. *Реформатский А. А.* Лингвистика и полиграфия // Письменность и революция : сб. 1. М. ; Л., 1933. С. 42–58.

2. Рац М. В. Созидательная работа редактора // Книга в системе общения: вокруг «Заметок библиофила» : сб. / авт. сост. М. В. Рац, М. : Наследие ММК, 2006. С. 289–328.

3. Keller A. Wolga, Wodka und die schönen Frauen. Willkommen in Samara. Verlag Herder, Freiburg im Breisgau 2011.

УДК 1751

Марта Владимировна Юхимец,

магистрант 1-го года обучения

Национальный исследовательский

Томский государственный университет

СПЕЦИФИКА ФРИЛАНСА В ЦИФРОВОМ ИЗДАТЕЛЬСКОМ ДЕЛЕ

Аннотация. Анализируется понятие «фриланс» в зарубежных и отечественных исследованиях, устанавливаются его границы, по сравнению с такими формами трудовой деятельности, как самозанятость, е-ланс и аутсорсинг. Основной объект исследования — фриланс в цифровом издательском деле, предметом изучения является востребованность фриланса на современном российском и зарубежном рынках издательских услуг.

Ключевые слова: фриланс, самозанятость, аутсорсинг, е-ланс, цифровизация, цифровое издательское дело.

Marta Yukhimets,

master's student of the 1st year

National Research Tomsk State University

SPECIFIC FREELANCING IN DIGITAL PUBLISHING

Abstract. The concept of “freelancing” in foreign and domestic studies is analyzed, its boundaries are established, in comparison with such forms of labor activity as: self-employment, e-lance and outsourcing. The main